

Instrukcja obsługi



aroSTOR

VWL BM 200/5

VWL BM 270/5

PL

Wydawca / Producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	4	2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	9
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami.....	4	2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	9
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4	2.2	Przechowywanie dokumentów	9
1.3	Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą	5	2.3	Zakres stosowalności instrukcji	9
1.4	Zagrożenie życia wskutek wycieku czynnika chłodniczego	5	3	Opis produktu.....	9
1.5	Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu	5	3.1	Budowa produktu.....	9
1.6	Niebezpieczeństwo oparzenia po dotknięciu gorących powierzchni.....	6	3.2	Przegląd elementów obsługi.....	9
1.7	Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową	6	3.3	Wskazywane symbole	10
1.8	Unikać niebezpieczeństw obrażeń ciała spowodowanych odmrożeniami po dotknięciu czynnika chłodniczego.....	6	3.4	Oznaczenie typu i numer seryjny	10
1.9	Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.....	7	3.5	Dane na tabliczce znamionowej.....	10
1.10	Ryzyko uszkodzeń korozyjnych z powodu nieprawidłowego powietrza w pomieszczeniu	7	3.6	Oznaczenie CE.....	11
1.11	Niebezpieczeństwa spowodowane modyfikacjami w otoczeniu produktu	7	4	Eksplatacja.....	11
1.12	Szkody spowodowane przez mróz w wyniku zbyt niskiej temperatury w pomieszczeniu	7	4.1	Zasada obsługi	11
1.13	Unikać zanieczyszczenia środowiska spowodowanego wyciekającym czynnikiem chłodniczym	8	4.2	Włączanie produktu	11
			4.3	Ustawianie języka	12
			4.4	Nastawianie godziny.....	12
			4.5	Ustawianie dodatkowej instalacji grzewczej	12
			4.6	Ustawienie temperatury ciepłej wody	12
			4.7	Dodatkowe ustawienie temperatury ciepłej wody przy podłączeniu instalacji fotowoltaicznej	13
			4.8	Programowanie okresów eksploatacji	13
			4.9	Ustawianie trybu urlopowego.....	14
			4.10	Ustawianie trybu turbo	14
			4.11	Ustawianie trybu awaryjnego.....	15
			4.12	Aktywowanie funkcji zabezpieczenia przed bakteriami Legionella.....	15
			4.13	Funkcja ochrony przed zamrażaniem	15
			5	Rozwiązywanie problemów.....	15
			5.1	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	15

6	Konserwacja i pielęgnacja	16
6.1	Konserwacja	16
6.2	Pielęgnacja produktu	16
6.3	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego	16
7	Wyłączenie z eksploatacji	16
7.1	Okresowe wyłączenie produktu	16
7.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	16
8	Recykling i usuwanie odpadów	16
8.1	Utylizacja czynnika chłodniczego	17
9	Gwarancja i serwis	17
9.1	Gwarancja	17
9.2	Serwis techniczny	17
	Załącznik	18
A	Usuwanie usterek	18
B	Optymalizacja zużycia energii	19
B.1	Za pomocą taryfy ekonomicznej i z podłączeniem kabla sterowniczego	19
B.2	Za pomocą taryfy ekonomicznej i bez podłączenia kabla sterowniczego	20
B.3	Eksploatacja ze stałą taryfą energetyczną	21
C	Menu dla użytkownika – przegląd	22

1 Bezpieczeństwo

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do podgrzewania wody.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie

mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.4 Zagrożenie życia wskutek wycieku czynnika chłodniczego

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R 290.

R 290 to łatwopalny czynnik chłodniczy.

Wyciek czynnika chłodniczego grozi wybuchem.

- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonek, telefonów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.
- ▶ Niezwłocznie opuścić budynki i uniemożliwić dostęp osobom trzecim.

1.5 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.

1 Bezpieczeństwo

- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - na przewodach doprowadzających wodę i prąd
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.6 Niebezpieczeństwo oparzenia po dotknięciu gorących powierzchni

Wychodzące przewody i przyłącza hydrauliczne są gorące podczas eksploatacji.

- ▶ Nie dotykać przyłączy hydraulicznych.
- ▶ Nie dotykać wlotów ani wylotów powietrza.

1.7 Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową

W miejscach poboru ciepłej wody użytkowej, przy temperaturach ciepłej wody użytkowej przekraczających 60 °C istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Małe dzieci oraz osoby w starszym wieku są narażone na niebezpieczeństwo już przy niższej temperaturze.

- ▶ Dobrać temperaturę bezpieczną dla wszystkich domowników.

1.8 Unikać niebezpieczeństw obrażeń ciała spowodowanych odmrożeniami po dotknięciu czynnika chłodniczego

Produkt dostarczany jest z napełnionym czynnikiem chłodniczym R 290 w stanie gotowym do pracy. Jest to czynnik chłodzący niezawierający chloru, który nie niszczy warstwy ozonowej. Wyciekający czynnik chłodniczy może spowodować odmrożenia w przypadku dotknięcia miejsca wycieku.

- ▶ Jeśli czynnik chłodniczy wycieka, nie wolno dotykać części produktu.
- ▶ Nie wdychać par ani gazów wydostających się z nieuszczelnności obiegu czynnika chłodniczego.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z czynnikiem chłodniczym.
- ▶ W przypadku kontaktu skóry i oczu z czynnikiem chłodniczym należy wezwać lekarza.

1.9 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.10 Ryzyko uszkodzeń korozyjnych z powodu nieprawidłowego powietrza w pomieszczeniu

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą spowodować korozję produktu.

- ▶ Należy zadbać, aby doprowadzenie powietrza nie zawierało fluoru, chloru, siarki, pyłu itp.
- ▶ Zadbać, aby w miejscu ustawienia nie były przechowywane żadne substancje chemiczne.

1.11 Niebezpieczeństwa spowodowane modyfikacjami w otoczeniu produktu

Niektóre prace związane z wyposażaniem i przebudową mieszkania mogą negatywnie wpłynąć na działanie produktu.

- ▶ Przed wykonaniem odpowiednich prac należy skontaktować się z instalatorem.

1.12 Szkody spowodowane przez mróz w wyniku zbyt niskiej temperatury w pomieszczeniu

W przypadku ustawienia zbyt niskiej temperatury pokojowej nie można wykluczyć uszkodzenia niektórych odcinków instalacji centralnego ogrzewania przez mróz.

Produkt może emitować zimne powietrze do pomieszczenia. Temperatura pokojowa może w związku z tym spaść poniżej 0 °C.

- ▶ Zadbać, aby podczas nieobecności domowników przy niskich temperaturach zewnętrznych instalacja grzewcza działała, a pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.
- ▶ Koniecznie przestrzegać wskazówek dotyczących za-

1 Bezpieczeństwo

bezpieczania przed zamarzaniem.

1.13 Unikać zanieczyszczania środowiska spowodowanego wyciekającym czynnikiem chłodniczym

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R 290. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do atmosfery.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie przetransportować do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▶ Należy zapewnić, aby tylko wykwalifikowani pracownicy posiadający oficjalne certyfikaty oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywali prace konserwacyjne i ingerowali w obieg czynnika chłodzącego.
- ▶ Oddawanie do recyklingu lub utylizację czynnika chłodzącego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko wykwalifikowanym pracownikom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Zakres stosowalności: aroSTOR VWL BM 200/5
LUB aroSTOR VWL BM 270/5

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Urządzenie – numer artykułu

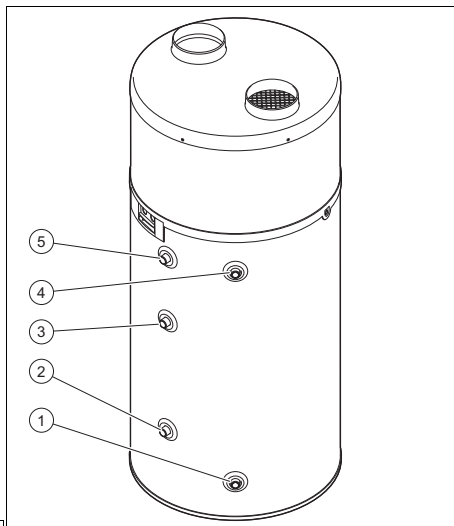
aroSTOR VWL BM 200/5	0010026818
aroSTOR VWL BM 270/5	0010026819

3 Opis produktu

Produkt działa przy temperaturze powietrza między -7°C a $+45^{\circ}\text{C}$. Poza tym zakresem temperatury podgrzewanie ciepłej wody jest możliwe tylko przez dodatkowe doprowadzanie energii.

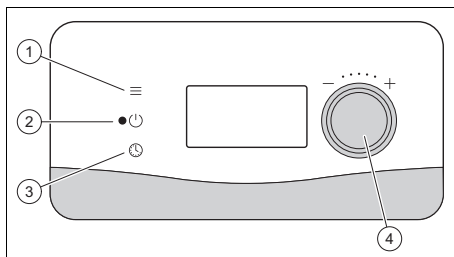
3.1 Budowa produktu

Zakres stosowalności: aroSTOR VWL BM 200/5,
aroSTOR VWL BM 270/5



- | | |
|---|--|
| 1 Przyłącze zimnej wody | 3 Przyłącze wlotu wody dodatkowej instalacji grzewczej |
| 2 Przyłącze wylotu wody dodatkowej instalacji grzewczej | 4 Przyłącze zasilania ciepłej wody |
| | 5 Przyłącze obwodu cyrkulacji |

3.2 Przegląd elementów obsługi



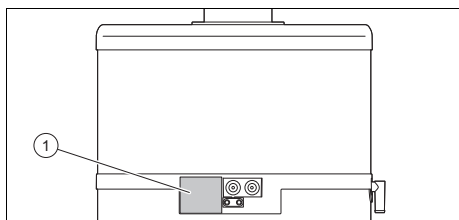
- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Przycisk menu | 3 Przycisk ustawiania godziny |
| 2 Włącznik i wyłącznik | 4 Pokrętko |

3 Opis produktu

3.3 Wskazywane symbole

Symbol	Znaczenie
	Sprężarka działająca
	Wentylator działający
	Odmrażanie aktywne
	Dodatkowa elektryczna instalacja grzewcza działająca
	Zapotrzebowanie ciepłej wody
	Tryb Eco aktywny
	Aktywna funkcja ochrony instalacji przed mrozem
	Tryb urlopowy aktywny
	Tryb fotowoltaiczny aktywny
	Ekran zablokowany
	Tryb komfortu aktywny
	Tryb programowania aktywny
	Dodatkowy kocioł grzewczy działający

3.4 Oznaczenie typu i numer seryjny






Oznaczenie typu i numer serii znajdują się na etykietce (1).

3.5 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana fabrycznie z prawej strony produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
aroSTOR VWL	Oznaczenie typu
BM	Typ zasobnika
200 / 270	Objętość zasobnika
/5	Wersja urządzenia

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Współczynnik efektywności	Wskaźnik mocy - instalacja grzewcza
230 V (jednofazowe) ~ 50 Hz	Napięcie i częstotliwość zasilania produktu
P max	Maks. pobór mocy elektrycznej
I max	Maks. natężenie prądu obwodu zasilania elektrycznego
IP...	Stopień / klasa ochrony
	Ciężar całkowity pustego produktu
	Pojemność nominalna zasobnika maks. ciśnienie obiegu wody użytkowej maks. temperatura obiegu wody użytkowej
	Obieg czynnika chłodniczego Rodzaj środka chłodzącego, ilość napełnienia, dozwolone nadcisnienie znamionowe Zakres nominalnej mocy cieplnej obiegu czynnika chłodniczego
	Maks. przepływ powietrza pompy ciepła
P	Zakres nominalnej mocy cieplnej dodatkowego ogrzewania elektrycznego
	Obieg cyrkulacji
0,8 m ²	
	Kod kreskowy z numerem seryjnym cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Usuwanie opakowania
	Zasobnik zawiera produkt palny
	Patrz instrukcja

3.6 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Eksploatacja

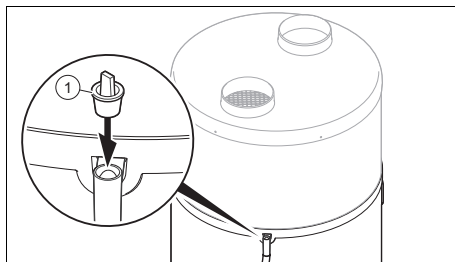
4.1 Zasada obsługi

Produkt można sterować trzema przyciskami.

- Naciśnięcie przycisku menu powoduje przejście do ekranu podstawowego.
- Naciśnięciem pokrętki można wybierać punkty menu i potwierdzać ustawione wartości. Obrótem pokrętki można ustawić wartości.
- Przyciskiem zegara można ustawiać godzinę.

Ekran wyłącza się po upływie 180 sekund od ostatniej czynności obsługowej.

4.2 Włączanie produktu



1. Upewnić się przed uruchomieniem produktu, że zatyczka (1) na przyłączy odpływu kondensatu została zdjęta.
2. Upewnić się, że kurek odcinający przed grupą bezpieczeństwa na wejściu wody zimnej jest otwarty.
3. Upewnić się przed włączeniem zasilania elektrycznego, że zasobnik c.w.u. jest pełny.
4. Upewnić się, że produkt jest podłączony do zasilania.
5. Nacisnąć przycisk włącznik - wyłącznik produktu.
 - ◁ Ekran włącza się.
 - ◁ Zielona dioda świecąca na ekranie zapala się.
 - ◁ Podświetlenie tła ekranu miga i następuje żądanie wprowadzenia języka.
 - Obrócić pokrętkę, aby ustawić język. Potwierdzić wybór przez naciśnięcie pokrętki.
 - ◁ Urządzenie umożliwia wybór języka wyłącznie przy włączeniu po raz pierwszy. Istnieje jednak możliwość zmiany ustawienia języka. Należy przestrzegać instrukcji z rozdziału dotyczącego ustawień języka. (→ strona 12)
 - ◁ Pompa ciepła uruchamia się tylko wtedy, gdy temperatura zimnej wody jest niższa niż ustawiona temperatura wody i moment włączenia mieści się w programie czasu nagrzewania, a taryfa elektryczna pozwala na ogrzewanie.

4 Eksploatacja

- ◁ Jeśli pompa ciepła pracuje, na wlocie i wylocie powietrza powstaje strumień powietrza.



Wskazówka

Po pierwszym uruchomieniu pompa ciepła potrzebuje w zależności od temperatury zasyssania powietrza i temperatury zimnej wody od 5 do 12 godzin do osiągnięcia temperatury 55°C.



Wskazówka

Termodynamiczny podgrzewacz wody działa głównie z pompą ciepła, jeżeli temperatura powietrza zasysania mieści się w zakresie od -7°C do +45°C. Poza tym zakresem temperatur podgrzewanie ciepłej wody następuje wyłącznie przez dodatkową elektryczną instalację grzewczą.

4.3 Ustawianie języka

- ▶ Aby zmienić aktualne ustawienie, należy nacisnąć przycisk menu.
- ▶ Obrócić pokrętło, aż na ekranie pojawi się ustawienie języka.
- ▶ Nacisnąć pokrętło.
- ▶ Wybrać żądany język pokrętłem.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.4 Nastawianie godziny



Wskazówka

Standardowa nastawa fabryczna to francuski czas lokalny (UTC+1). Produkt automatycznie przełącza się między czasem letnim a zimowym. To przełączenie należy wykonać ręcznie.

- ▶ Nacisnąć przycisk, aby ustawić godzinę.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby ustawić dzień.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby ustawić miesiąc.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby ustawić rok.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby ustawić godzinę.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby ustawić minutę.
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.5 Ustawianie dodatkowej instalacji grzewczej

- ▶ Nacisnąć przycisk menu.
- ▶ Obrócić pokrętło, aż na ekranie pojawi się menu **DODA TK GR..**
- ▶ Nacisnąć pokrętło.
- ▶ Obrócić pokrętło, aby wyświetlić menu **GRZA LKA E.** lub **KOCI OL.**
- ▶ Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.6 Ustawienie temperatury ciepłej wody

1. Nacisnąć przycisk menu.
2. Obrócić pokrętło, aż na ekranie pojawi się menu **TEMP.WODY.**
3. Nacisnąć pokrętło.
4. Ustawić przez obrót pokrętła żadaną temperaturę ciepłej wody (**TEMP.ZADAN.**).
5. Potwierdzić naciśnięciem pokrętła.
6. Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.7 Dodatkowe ustawienie temperatury ciepłej wody przy podłączeniu instalacji fotowoltaicznej



Wskazówka

Jeśli ta funkcja została aktywowana w menu dla instalatora, można wykonać ustawienia.

1. Nacisnąć przycisk menu.
2. Obrócić pokrętkę, aż na ekranie pojawi się menu **T°PV ECO**.
3. Nacisnąć pokrętkę.
4. Obrócić pokrętkę, aby ustawić żądaną temperaturę ciepłej wody, która jest generowana za pomocą energii elektrycznej z instalacji fotowoltaicznej.
 - ◁ **T°PV ECO**: pompa ciepła podgrzewa wodę w zasobniku c.w.u. do temperatury, która jest wyższa niż normalna temperatura ciepłej wody.
 - ◁ **T°PV MAX**: pompa ciepła i grzałka elektryczna podgrzewają wodę w zasobniku c.w.u. do temperatury wyższej niż ten parametr **T°PV ECO**.



Wskazówka

Jeśli instalacja fotowoltaiczna wytwarza prąd, to ustawienie temperatury ciepłej wody zostanie automatycznie dostosowane.

5. Potwierdzić naciśnięciem pokrętki.
6. Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.8 Programowanie okresów eksploatacji

Za pomocą programowania czasów pracy można zoptymalizować zużycie energii produktu (kW/h). Podczas tworzenia programowania należy uwzględnić następujące punkty:

- Poziomy taryfy energetycznej (okres taryfy ekonomicznej/wysokiej)
- Temperatura pobieranego powietrza (produkt ma lepszy współczynnik sprawności w ciepłych okresach dnia)
- Sprawdzić, czy produkt jest załączany przez kabel taryfy ekonomicznej

4.8.1 Programowanie okresów eksploatacji dla pierwszego dnia tygodnia

- ▶ Przytrzymać przycisk zegara wciśnięty przez 3 sekundy.
- ▶ Wybrać dzień pokrętkiem.
- ▶ Nacisnąć pokrętkę.
- ▶ Nacisnąć pokrętkę, aby utworzyć nowy program dla tego dnia.
- ▶ Obrócić pokrętkę, aby ustawić koniec 1. okresu eksploatacji.
- ▶ Nacisnąć pokrętkę.
- ▶ Obrócić pokrętkę, aby ustawić poziom komfortu 1. okresu eksploatacji.
 - ◁ **Odnr**: odmrażanie – produkt nie dopuszcza do zamarznięcia (temperatura wody co najmniej +5°C).
 - ◁ **ECO**: tryb Eco – pompa ciepła podgrzewa zasobnik c.w.u. do temperatury zadanej.
 - ◁ **ConF**: tryb komfortu – pompa ciepła i grzałka elektryczna podgrzewają zasobnik c.w.u. do temperatury zadanej.
- ▶ Nacisnąć pokrętkę.
- ▶ Obrócić pokrętkę, aby ustawić koniec 2. okresu eksploatacji.
- ▶ Nacisnąć pokrętkę.
- ▶ Powtórzyć kroki, aby ustawić kolejne okresy eksploatacji (do 7 na dzień).

4 Eksploatacja

- ▶ Obrócić pokrętko, aby ustawić koniec ostatniego okresu eksploatacji na jego czas uruchomienia.
 - ◀ Automatycznie wyświetli się koniec okresu eksploatacji o 24:00.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.



Wskazówka

Jeśli podłączona jest instalacja fotowoltaiczna, może to spowodować, że produkt uruchomi się poza zaprogramowanymi godzinami. Odpowiednie ustawienia wykonał instalator. W razie potrzeby należy omówić ustawienia z instalatorem.

4.8.2 Programowanie okresów eksploatacji dla kolejnych dni tygodnia

- ▶ Przytrzymać przycisk zegara wciśnięty przez 3 sekundy.
- ▶ Wybrać dzień pokrętkiem.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Nacisnąć pokrętko, aby utworzyć program dla tego dnia.
- ▶ Można skopiować program z poprzedniego dnia.
- ▶ Aby skopiować program innego dnia, należy wybrać **KOPI A_PRG.**
- ▶ Za pomocą **ZMIE N_PRG.** można zmienić skopiowany program.
- ▶ Za pomocą **POKA Z_PRG.** można sprawdzić dostępny program.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.9 Ustawianie trybu urlopowego

W tym trybie produkt można przestawić do działania w gotowości, przy czym funkcja ochrony przed zamrażaniem pozostaje aktywna. Jest to tryb programowalny. Programować można okres czasu od 1 do 99 dni. Po potwierdzeniu liczby dni (1 dzień = okres 24 godzin) tryb się aktywuje.

Ten tryb spowoduje tymczasowe wyłączenie ustawionego programowania czasowego.

Ten tryb kończy się po upływie ustawionej liczby dni automatycznie o tej samej godzinie. W czasie całego urlopu na ekranie wyświetla się **URLO P POW.** (powrót z urlopu) oraz liczba pozostałych dni.

- ▶ Nacisnąć przycisk menu.
- ▶ Obrócić pokrętko, aż na ekranie pojawi się menu **URLO P.**
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby ustawić żądaną liczbę dni urlopu.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.
- ▶ W przypadku wcześniejszego powrotu z urlopu należy powtórzyć opisaną powyżej kroki i ustawić liczbę dni urlopu na 0.

4.10 Ustawianie trybu turbo

Ten tryb umożliwia tymczasową jednoczesną eksploatację dodatkowej instalacji grzewczej (grzałka elektryczna) i pompy ciepła, aby szybciej podgrzewać ciepłą wodę. Symbol (dodatkowa instalacja grzewcza działa) i ekran migają. Po osiągnięciu temperatury zadanej w zasobniku c.w.u. tryb automatycznie się wyłącza.

Ten tryb zostanie odłączony automatycznie najpóźniej 24 godziny po aktywacji.

Ten tryb spowoduje tymczasowe wyłączenie ustawionego programowania czasowego.

- ▶ Nacisnąć przycisk menu.

- ▶ Obrócić pokrętko, aż na ekranie pojawi się menu **TRYB.TURBO**.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby aktywować tryb **TRYB.TURBO**.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.11 Ustawianie trybu awaryjnego

Ten tryb umożliwia przejście w tryb awaryjny w przypadku problemów z korzystaniem z pompy ciepła (rury powietrzne nie są jeszcze podłączone, prace powodujące powstawanie dużej ilości kurzu w pobliżu produktu ...). W tym trybie nie można uzyskać oszczędności energii przez pompę ciepła. Należy z niego korzystać tylko w przypadkach wyjątkowych i w ograniczonym czasie.

- ▶ Nacisnąć przycisk menu.
- ▶ Obrócić pokrętko, aż na ekranie pojawi się menu **TRYB.ELEKT..**
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Obrócić pokrętko, aby aktywować tryb awaryjny.
- ▶ Nacisnąć pokrętko.
- ▶ Nacisnąć przycisk menu, aby przejść do głównego ekranu.

4.12 Aktywowanie funkcji zabezpieczenia przed bakteriami Legionella

Produkt posiada funkcję zabezpieczenia przed bakteriami Legionella. W ten sposób woda jest podgrzewana w zasobniku c.w.u. do temperatury od 60°C do 70°C.



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia wskutek Legionelli!

Legionella rozwija się w temperaturach poniżej 60 °C.

- ▶ Należy uzyskać informacje od instalatora na temat wyko-

nanych działań związanych z zabezpieczeniem przed bakteriami Legionella w instalacji.

- ▶ Nie ustawiać temperatury wody poniżej 60°C bez konsultacji z instalatorem.

Skontaktować się z instalatorem, aby zlecić aktywację lub dezaktywację funkcji zabezpieczenia przed bakteriami Legionella bądź uzyskać więcej informacji na temat funkcji zabezpieczenia przed bakteriami Legionella.

4.13 Funkcja ochrony przed zamarzaniem



Wskazówka

Funkcja ochrony przed zamarzaniem zabezpieczenia tylko produkt. Obwód ciepłej i zimnej wody nie jest chroniony przez produkt.

5 Rozwiązywanie problemów

5.1 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

W tym rozdziale przedstawiono wszystkie komunikaty usterek, jakie można naprawić bez pomocy wysokiej klasy specjalisty w zakresie instalacji, aby przywrócić pracę produktu.

Usuwanie usterek (→ strona 18)

- ▶ Zasadniczo należy zapewnić, aby produkt funkcjonował bez zakłóceń i nie wyświetlały się komunikaty o błędzie ani alarmy.
- ▶ Jeśli po rozwiązaniu problemów produkt nie uruchamia się, należy zwrócić się do wysokiej klasy specjalisty w zakresie instalacji.

6 Konserwacja i pielęgnacja

6 Konserwacja i pielęgnacja

6.1 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej żywotności produktu są jego coroczne kontrole oraz konserwacja produktu, wykonana przez instalatora.

6.2 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

6.3 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

Przewód odprowadzania kondensatu oraz syfon muszą być zawsze drożne.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon pod kątem nieprawidłowej pracy, a zwłaszcza zapylenia.

W przewodzie odpływowym kondensatu oraz syfonie nie mogą być widoczne ani wyczuwalne żadne przeszkody.

- ▶ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zlecić instalatorowi ich usunięcie.

7 Wyłączenie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ Jeśli przy dłuższej nieobecności zasilanie w mieszkaniu i zasilanie produktu zostanie odłączone, należy zlecić opróżnienie systemu ogrzewania wysokiej klasy specjalistom w zakresie instalacji lub odpowiednio zabezpieczyć go przed mrozem.

7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

8 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



■ Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

8.1 Utylizacja czynnika chłodniczego

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R 290.

- ▶ Środek chłodzący mogą utylizować tylko wykwalifikowani pracownicy.
- ▶ Należy przestrzegać ogólnych wskázówek bezpieczeństwa.

9 Gwarancja i serwis

9.1 Gwarancja

Zakres stosowalności: Polska, Vaillant

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

9.2 Serwis techniczny

Zakres stosowalności: Polska, Vaillant

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

A Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Produkt nie działa.	Zasilanie przerwane.	Upewnić się, że nie doszło do awarii zasilania, a produkt jest prawidłowo podłączony do zasilania elektrycznego. Po przywróceniu zasilania elektrycznego produkt uruchomi się automatycznie. Jeśli błąd nadal występuje, należy zwrócić się do instalatora.
	Osiągnięto temperaturę zadaną wody.	Sprawdzić temperaturę ciepłej wody.
	Produkt jest wyłączony.	Sprawdzić, czy produkt jest włączony i świeci zielona dioda świecąca.
	Produkt pracuje w trybie urlopowym.	Wyłączyć tryb urlopowy.
	Temperatura wlotowa powietrza jest niższa niż -7°C lub wyższa niż $+45^{\circ}\text{C}$.	Należy się upewnić, że zasobnik c.w.u. jest podgrzewany przez dodatkowe źródło energii (grzałkę elektryczną). Jeśli temperatura wlotowa powietrza ponownie znajdzie się w zakresie od -7°C do $+45^{\circ}\text{C}$, pompa ciepła uruchomi się ponownie.
	Program czasowy jest sprzeczny z odciążeniem wysokiej taryfy.	Sprawdzić program czasowy.
	Zaprogramowany okres eksploatacji blokuje eksploatację (świeci symbol ECO).	Sprawdzić ustawione okresy eksploatacji.
Wystąpił brak ciepłej wody.	Ilość ciepłej wody, jaka została zużyta w krótkim czasie, jest większa niż pojemność zasobnika c.w.u.	Odczekać, aż do zasobnika c.w.u. ponownie będzie wpływać wystarczająca ilość ciepłej wody.
	Zaprogramowany okres eksploatacji pompy ciepła jest za krótki (minimum 12 godzin w okresie 24 godzin).	Ustawić okres eksploatacji tak, aby zasobnik c.w.u. był ładowany przez co najmniej 12 godzin w okresie 24 godzin.
	Ustawiona temperatura zadana jest za niska.	Zwiększyć temperaturę zadaną.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wystąpił brak ciepłej wody.	Program czasowy jest sprzeczny z obciążeniem wysokiej taryfy.	Sprawdzić program czasowy.
Kondensat nie wypływa (woda pod produktem).	Wąż odpływu kondensatu jest częściowo lub całkowicie zatkany	Sprawdzić wąż odpływu kondensatu.
	Wąż odpływu kondensatu jest zagięty i tworzy spadek.	
	Wąż odpływu kondensatu nie jest zainstalowany.	Należy zwrócić się do swojego instalatora.
Nie działa dodatkowa elektryczna instalacja grzewcza.	Kontakt z zakładem energetycznym lub zaprogramowany okres eksploatacji blokuje eksploatację (świeci symbol ECO).	Sprawdzić program czasowy i zwrócić się do swojego instalatora.
	Ogranicznik przegrzewu STB elektrycznego ogrzewania dodatkowego załączył się z powodu przegrzania (> 87°C).	Należy zwrócić się do swojego instalatora.
Inne błędy		Należy zwrócić się do swojego instalatora.

B Optymalizacja zużycia energii

B.1 Za pomocą taryfy ekonomicznej i z podłączeniem kabla sterowniczego

Ustawienia użytkownika			
Ustawienie / funkcja	Szczególnie oszczędnie	Średnio	Dla większego komfortu
Temperatura zadana	Minimalnie dozwolona na podstawie przepisów lokalnych	55 °C	65°C
Program czasowy	brak	brak	brak
Tryb urlopowy	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 24 godziny	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 3 dni	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż tygodni
Tryb turbo	Nie	Okazjonalnie	Często
Ustawienia instalatora			
Ustawienie / funkcja	Szczególnie oszczędnie	Średnio	Szczególnie drogo
Temperatura minimal.	Nie	43 °C	43 °C
Funkcja CZAS. MAKS.	Nie	Auto	4 godziny
Poziom obciążenia w okresach wysokiej taryfy (HT)	0 (eksploatacja grzałki elektrycznej i pompy ciepła w okresach wysokiej taryfy zablokowana)	1 (eksploatacja grzałki elektrycznej w okresach wysokiej taryfy zablokowana)	2 (wyłączenie funkcji obciążenia)
*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.			

Przełączy do trybu pracy	<ul style="list-style-type: none"> - TE: pompa ciepła i ewentualnie grzałka elektryczna ogrzewają zasobnik c.w.u. - WT: produkt pracuje w trybie funkcjonowania układu zabezpieczającego przed zamarzaniem (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - TE: pompa ciepła i ewentualnie grzałka elektryczna ogrzewają zasobnik c.w.u. - WT: tylko pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. * 	Pompa ciepła i grzałka elektryczna ogrzewają zasobnik c.w.u. bez ograniczenia czasowego.
--------------------------	---	--	--

*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.

B.2 Za pomocą taryfy ekonomicznej i bez podłączenia kabla sterowniczego

Ustawienia użytkownika			
Ustawienie / funkcja		Średnio	Dla większego komfortu
Temperatura zadana	Minimalnie dozwolona na podstawie przepisów lokalnych	55 °C	65°C
Program czasowy	Taryfa ekonomiczna (NT) → ECO Wysoka taryfa (HT) → ochrona przed zamarzaniem	Taryfa ekonomiczna (NT) → Komfort Wysoka taryfa (HT) do godz. 12:00 → ECO Wysoka taryfa (WT) po godz. 12:00 → ochrona przed zamarzaniem	Taryfa ekonomiczna (NT) → Komfort Wysoka taryfa (WT) do godz. 12:00 → Komfort Wysoka taryfa (WT) po godz. 12:00 → ECO
Tryb urlopowy	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 24 godziny	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 3 dni	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż tydzień
Tryb turbo	Nie	Okazjonalnie	Często
Ustawienia instalatora			
Ustawienie / funkcja	Szczególnie oszczędnie	Średnio	Szczególnie drogo
Temperatura minimal.	Nie	43 °C	43 °C
Funkcja CZAS. MAKS.	Nie	6 godziny	4 godziny
Poziom odciążenia w okresach wysokiej taryfy (HT)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)

*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.

Przeгляд do trybu pracy	<ul style="list-style-type: none"> - TE: tylko pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. * - WT: produkt pracuje w trybie funkcjonowania układu zabezpieczającego przed zamarzaniem (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - TE: pompa ciepła i grzałka elektryczna ogrzewają zasobnik c.w.u. - WT do godz. 12:00: pompa ciepła uzupełnia ogrzewanie zasobnika c.w.u. - WT: po godz. 12:00: produkt pracuje w trybie funkcjonowania układu zabezpieczającego przed zamarzaniem (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - TE + WT do godz. 12:00: pompa ciepła i grzałka elektryczna ogrzewają zasobnik c.w.u. - WT: po godz. 12:00: tylko pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. *
*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.			

B.3 Eksploatacja ze stałą taryfą energetyczną

Ustawienia użytkownika			
Ustawienie / funkcja		Średnio	Dla większego komfortu
Temperatura zadana	Minimalnie dozwolona na podstawie przepisów lokalnych	55 °C	65°C
Program czasowy	Od godz. 23:00 do 11:00: ochrona przed zamarzaniem Od godz. 11:00 do 23:00: ECO	Brak programowania	Od godz. 23:00 do 11:00: ECO Od godz. 11:00 do 23:00: brak programowania
Tryb urlopowy	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 24 godziny	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż 3 dni	Podczas każdej nieobecności dłuższej niż tydzień
Tryb turbo	Nie	Okazjonalnie	Często
Ustawienia instalatora			
Ustawienie / funkcja	Szczególnie oszczędnie	Średnio	Szczególnie drogo
Temperatura minimal.	Nie	43 °C	43 °C
Funkcja CZAS. MAKS.	Nie	6 godziny	4 godziny
Poziom odciążenia w okresach wysokiej taryfy (HT)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)	Bezprzedmiotowy (nastawa fabryczna na 1)
*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.			

Przeгляд do trybu pracy	<ul style="list-style-type: none"> – Od godz. 23:00 do 11:00: produkt pracuje w trybie funkcjonowania układu zabezpieczającego przed zamarzaniem (min. +5°C) – Od godz. 11:00 do 23:00: pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. z lepszym współczynnikiem sprawności * 	Pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. *	<ul style="list-style-type: none"> – Od godz. 23:00 do 11:00: pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. * – Od godz. 11:00 do 23:00: pompa ciepła ogrzewa zasobnik c.w.u. z lepszym współczynnikiem sprawności. W razie potrzeby można dołączyć grzałkę elektryczną.
-------------------------	---	--	---

*) Wyjątek: temperatura powietrza nie mieści się w przedziale między -7°C a +45°C. W takim przypadku dozwolona jest eksploatacja dodatkowej instalacji grzewczej.

C Menu dla użytkownika – przegląd

Zakres stosowalności: Vaillant

Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór, objaśnienie	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
TEMP.WODY →					
TEMP.ZADAN. TEMPERATURA ZADANA WODY	30 ... 65 °C		°C	1	55
T°PV ECO	TEMP.ZADAN. < T°PV ECO < T°PV MAX		°C	1, Jeśli podłączona jest instalacja fotowoltaiczna	60
T°PV MAX	T°PV ECO < 65°C		°C	1, Jeśli podłączona jest instalacja fotowoltaiczna	65
URLO P →					
URLO P POW.	0	99	Dni	1	0
TRYB.ELEKT. →					
TRYB.ELEKT.				Tak, Nie	Nie
TRYB.KOTLA. →					
TRYB.KOTLA.				Tak, Nie	Nie
TRYB.TURBO →					
TRYB.TURBO				Tak, Nie	Nie
DODA TK GR. →					

Ekran ustawień	Wartości		Jed- nostka	Skok, wybór, objaśnienie	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
DODA TK GR.				GRZA LKA E.	GRZA LKA E.
JEZY K →					
JEZY K				16 dostępnych języków	En
MENU →					



0020285052_01

0020285052_01 ■ 10.03.2020

Dostawca

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.